

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-tribunal amministratif de Limoges (Franza) fl-14 ta' Settembru 2010 — Philippe Bonnarde vs Agence de Services et de Paiement

(Kawża C-443/10)

(2010/C 317/34)

Lingwa tal-kawża: il-Franċiż

Qorti tar-rinviju

Tribunal administratif de Limoges

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Philippe Bonnarde

Konvenuta: Agence de Services et de Paiement

Domandi preliminari

- (1) Id-dispożizzjonijiet legali tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari dawk tat-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea intiżi sabiex jiżguraw il-moviment liberu, kif ukoll dawk tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE, tad-29 ta' April 1999 dwar id-dokumenti ta' reġistrazzjoni għall-vetturi ⁽¹⁾, emendata bid-Direttiva 2003/127/KE ⁽²⁾, għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġiżlazzjoni ta' Stat Membru li tistabilixxi, għar-reġistrazzjoni tal-vetturi, dokument partikolari, bħal ċertifikat ta' reġistrazzjoni li fuqu għandhom jidhru l-kliem "vetturi għal wiri", li jista' jitqies li ma għandux bhala għan reġistrazzjoni temporanja fis-sens tal-Artikolu 1 tad-Direttiva 1999/37/KE u, konsegwentement, bhala ostakolu sabiex il-benefiċċju ta' vantaġġ ikun jista' jintrabat mal-preżentazzjoni ta' tali dokument?
- (2) Fil-każ ta' risposta fin-negattiv għad-domanda preċedenti, dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu interpretati fis-sens li jimplikaw li l-applikazzjoni, fil-każ ta' l-akkwist ta' vettura fi Stat Membru ieħor, ta' leġiżlazzjoni nazzjonali li tissugġetta l-ghoti ta' għajnuna għall-akkwist ta' vetturi nodfa li diġà jkunu ġew irreġistrati għall-kundizzjoni li ċ-ċertifikat ta' din ir-reġistrazzjoni jkun fih, abbażi tal-leġiżlazzjoni tal-Istat Membru, il-kliem "vetturi għal wiri", għandha tiġi injorata meta l-bejjiegh tal-vettura ma setax, huwa nifsu, jibbenefika minn din l-għajnuna u:

— meta min jakkwista l-vettura jipproduċi ċertifikat ta' reġistrazzjoni mahruġ fi Stat Membru ieħor u speċifiku għal vetturi intiżi għall-wiri; jew

— meta l-vettura jkollha l-karatteristiċi, fir-rigward b'mod partikolari tad-data tal-ewwel darba li tqieghdet fis-suq, meħtieġa mil-liġi nazzjonali sabiex tikkwalifika bhala vettura għal wiri?

⁽¹⁾ ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 7, Vol. 4, p. 351.

⁽²⁾ Direttiva tal-Kummissjoni 2003/127/KE tat-23 ta' Diċembru li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 1999/37/KE dwar id-dokumenti ta' reġistrazzjoni għal vetturi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 7, Vol. 7, p. 710).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Bundesfinanzhof (il-Ġermanja) fil-15 ta' Settembru 2010 — Finanzamt Lüdenscheid vs Christel Schriever

(Kawża C-444/10)

(2010/C 317/35)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Bundesfinanzhof (il-Ġermanja)

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Finanzamt Lüdenscheid

Konvenuta: Christel Schriever

Domandi preliminari

- (1) Meta imprenditur jittrasferixxi l-proprjetà tal-istokk tal-merkanzija u tat-tagħmir kummerċjali tal-hanut tiegħu ta' bejgħ bl-immnut lil akkwirent u sempliċement jikri lil dan tal-ahħar il-bini tal-hanut, proprjetà tiegħu, dan ikun qieghed jagħmel "trasferiment" tal-assi kollha fis-sens tal-Artikolu 5(8) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ?
- (2) Huwa rilevanti, f'dan ir-rigward, jekk l-użu tal-bini tal-hanut ngħatax skont ftehim ta' kiri għal żmien twil jew kiri għal żmien indeterminat li jista' jitwaqqaf miz-żewġ partijiet b'avviż ta' żmien qasir?